

Отзыв научного руководителя

о работе над диссертацией В.Е. Смирновой на тему:

**«Онимы России в дискурсе французских путешественников XVI–XVIII вв.:
референтная соотнесенность и социокультурная направленность», представленной
на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 5.9.6 Языки народов зарубежных стран
(романские языки)**

Вера Ефимовна Смирнова – старший преподаватель кафедры французского языка и культуры – работает на факультете около 17 лет, из которых 12 лет занимается написанием диссертации без отрыва от преподавания французского языка. В данный момент ведет занятия на экономическом факультете; работала также на географическом, философском факультетах, имела дополнительную нагрузку по внутреннему совместительству на ФИЯР и на биологическом факультете (магистратура). Была соискателем; 1 октября 2023 г. прикреплена к аспирантуре на 1 год для окончания работы над диссертацией. Завершение работы в этот срок и весь путь, который прошла диссертантка, свидетельствует о ее целеустремленности, силе характера и увлеченности темой.

Направление, избранное В.Е. Смирновой, позволило ей раскрыть свой научный потенциал и в полной мере использовать знания и навыки, полученные в рамках первого образования (географический факультет Ростовского госуниверситета); второго образования по специальности «Перевод и переводоведение»: лингвист, переводчик с французского языка (факультет иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова); а также опыт участия в Топонимической конференции при Московском отделении Русского географического общества.

Главной составляющей работы является романская проблематика, предоставляющая богатую возможность изучения взаимодействия языка, общества и культуры с учетом факторов времени и пространства. При подготовке диссертации автору удалось сбалансировать теоретический и практический аспекты работы. Был систематизирован обширный теоретический материал, относящийся к истории французского языка, в частности XVI–XVIII в. (период обогащения и нормализации); изучению его лексического состава, частью которого является ономастикон; проблематике межъязыковых контактов; дискурсивным исследованиям, культурной памяти и ее трансляции средствами языка.

Кропотливость и тщательность, проявленные при проведении практического анализа, позволили сформировать солидный исследовательский корпус; ввести в научный оборот недостаточно изученный или неизвестный материал, важный не только для истории французского языка, но и для понимания его современного состояния; представить модель ономастикона России, которую можно использовать в дальнейших исследованиях французской лексики. Выводы, касающиеся вариативности и множественной референции онимов, динамики и социокультурной направленности онимов-констант подтверждают новизну и актуальность диссертации.

Как руководитель я положительно оцениваю проведенную работу и считаю, что ее цель – выявление референтной соотнесенности и социокультурной направленности ономастикона России во французском языке XVI–XVIII вв. на примере текстов французских путешественников Ж. Соважа, Ж. Маржерета и Ж. Шаппа д'Отроша – достигнута. Достоверность работы подтверждается широкой теоретической базой и солидным корпусом практического материала. Работа выполнена в русле сложившихся в романистике традиций изучения языка в тесной связи с развитием общества, а также с учетом современных тенденций анализа дискурса и актуальных методов исследования.

В.Е. Смирнова – активный член факультета иностранных языков и регионоведения и кафедры французского языка и культуры. В настоящее время является членом профкома факультета, в течение многих лет была также профоргом кафедры. Принимает участие в научных сборниках кафедры и в организации Форумов (конференций) студентов и аспирантов, изучающих французский язык. Материалы и выводы работы вполне достоверны, они неоднократно обсуждались на заседаниях кафедры и конференциях различного уровня. По теме диссертации опубликованы 36 работ, из них 9 из списка МГУ.

Представленная диссертация представляет собой законченное самостоятельное и глубокое исследование, выполненное на обширном, тщательно проанализированном материале. Работа соответствует специальности 5.9.6 Языки народов зарубежных стран (романские языки) и может быть рекомендована к защите.

Научный руководитель
доктор филологических наук, профессор,
зав. кафедрой французского языка и культуры
факультета иностранных языков и регионоведения
МГУ имени М.В. Ломоносова

Загряжкина Т.Ю.

17.06.24